

Concours externe de l'agrégation du second degré

Section langues vivantes étrangères : espagnol

Programme et bibliographie de la session 2014

I - Littérature

1 - Le théâtre tragique au Siècle d'Or

- 1 - Cristóbal de Virués, *La gran Semíramis*, éd. de A. Hermenegildo, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 538), 2003.
- 2 - Lope de Vega, *El castigo sin venganza*, éd. D. Kossoff, Madrid, (Clásicos Castalia, 25), 1989.
- 3 - Calderón de la Barca, *El médico de su honra*, éd. D. W. Cruickshank, Madrid, Castalia, (Clásicos Castalia, 112), 1989.

2 - Pouvoir de la violence et violence du pouvoir

- 1 - Mario Vargas Llosa, *Lituma en los Andes*, Madrid, éd. Planeta (col. Booket), 2010 (1ère éd. 1993).
- 2 - Yuri Herrera, [*Los trabajos del reino*, Madrid, éd. Periférica, 2010 (1ère éd. 2004).
- 3 - Santiago Roncagliolo, *Abril rojo*, Madrid, éd. Punto de Lectura, 2007 (1ère éd. 2006).

II - Civilisation

- 1 - Madrid, du franquisme à la fin du XX^e siècle : enjeux urbanistiques, socio-culturels et politiques d'une ville en mutation. Visions cinématographiques des années 1950 aux années 2000.
- 2 - Les Indiens face à la construction de l'État-nation. Mexique-Argentine, 1810-1917.

III - Explication linguistique

Lope de Vega, *El castigo sin venganza*, éd. D. Kossoff, Madrid, (Clásicos Castalia, 25), 1989.
Mario Vargas Llosa, *Lituma en los Andes*, Madrid, ed. Planeta (col. Booket), 2010 (1ère éd. 1993), [2ème partie: du chapitre 6 jusqu'à la fin].

IV - Options

- Catalan : Ferran Torrent, *Penja els guants, Butxana*, Barcelona, Quaderns Crema (Collection Minima Minor), 1985.
- Latin : Cicéron, *Pour Sextus Roscius (Pro Roscio)* Paris, Les Belles lettres, Classiques en poche, 2009. Texte établi et traduit par François Hinard. Introduction, notes et annexes de Jean-Noël Robert.
- Portugais : José Cardoso Pires, *Balada da Praia dos Cães*, 2^a ed., Lisboa, Dom Quixote, 2008.

Il est rappelé que les compositions d'écrit peuvent porter, soit sur un sujet de littérature des pays de langue espagnole, soit sur un sujet relatif à la civilisation de ces mêmes pays.

À l'oral, aucune explication de texte ne sera proposée sur les questions de civilisation. En revanche, cette question fera l'objet de leçons pour la préparation desquelles les candidats ne disposeront d'aucun document.

Pour les questions de civilisation, les sources, documents et bibliographies recensés à la suite sont indicatifs.

Bibliographie

I-1 Le théâtre tragique au Siècle d'Or

La *Comedia* espagnole du Siècle d'Or est souvent considérée comme un théâtre de divertissement refusant la gravité. Divers travaux critiques, depuis des positions d'ordre esthétique, philosophique ou idéologique, ont ainsi pu nier qu'un théâtre tragique ait jamais été produit dans l'Espagne du Siècle d'Or. Reprenant la question, traditionnelle dans les études littéraires, de la définition du genre, ou de la taxinomie (classification) du vaste corpus dramatique espagnol des XVI^e et XVII^e siècles, la recherche plus récente s'est cependant attachée à montrer qu'il existe bien une tragédie en Espagne à l'âge classique – tragédie *sui generis*, sans doute, mais perçue comme telle par les lettrés à l'époque de sa production comme par les spectateurs qui aujourd'hui peuvent la voir mise en scène.

Construite autour de trois textes majeurs quoique inégalement commentés par les spécialistes (*La gran Semíramis*, de Virués, *El castigo sin venganza* de Lope de Vega, *El médico de su honra* de Calderón de la Barca), cette question propose l'exploration de près d'un demi-siècle d'une riche production dramatique et ouvre divers questionnements : placés dans une perspective diachronique, ces trois jalons permettront d'étudier les actualisations variées d'un modèle dont on pourra se demander s'il est unique, dans quelle mesure il reprend un héritage ancien (grec ou latin) ou étranger (Italie), ou encore s'il pourrait être inscrit dans un mouvement européen de rénovation de l'écriture dramatique ; ces trois œuvres, prises séparément ou placées en série, peuvent également donner lieu à des approches très diverses : analyse thématique, lecture idéologique, étude historico-sociale, morale ou encore esthétique. Ces trois textes sont enfin des textes en vers, permettant par là même une enrichissante approche de la métrique et plus généralement du langage poétique et de la stylistique du Siècle d'Or.

Œuvres au programme

- 1 - Cristóbal de Virués, *La gran Semíramis*. éd. de A. Hermenegildo, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 538), 2003.
- 2 - Lope de Vega, *El castigo sin venganza* éd. D. Kossoff, Madrid, 1989 (Clásicos Castalia, 25), 1989.
- 3 - Calderón de la Barca, *El médico de su honra*, éd. D. W. Cruickshank, Madrid, Castalia, 1989 (Clásicos Castalia, 112), 1989.

Bibliographie

Généralités

- Ignacio Arellano, *Historia del teatro español del siglo xvii*, Madrid, Cátedra, 1995.
- Christophe Couderc, *Le théâtre espagnol du Siècle d'Or*, Paris, PUF (collection Quadrige), 2007.
- Diccionario de la comedia del Siglo de Oro*, Frank P. Casa, Luciano García Lorenzo, Germán Vega García-Luengos (éds.), Madrid, Castalia, 2002.
- Jusepe Antonio González de Salas, *Nueva idea de la tragedia antigua*, éd. de Luis Sánchez -Laílla, Kassel, Reichenberger, 2003, 2 vol.
- Horror y tragedia en el teatro del Siglo de Oro*, Actas del IV Coloquio del GESTE, numéro spécial de *Criticón*, 23 (1983).
- J. Huerta Calvo, (dir.), *Historia del teatro español*, Madrid, Gredos, 2003 (vol. 1).
- Federico Sánchez Escribano et Alberto Porqueras Mayo, *Preceptiva dramática del Renacimiento y el Barroco*, Madrid, Gredos, 1972.
- Théâtre espagnol du XVII^e siècle*, sous la direction de R. Marrast, introduction générale par J. Canavaggio, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, vol. I (1994) et II (1999).
- Lope de Vega, *Arte nuevo de hacer comedias*, E. García Santo-Tomás (éd.), Madrid, Cátedra, 2006.
- Marc Vitse, *Éléments pour une théorie du théâtre espagnol du XVII^e siècle*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1990 [1^e édition 1988].

Études

- Ana Armendáriz Aramendía, *El médico de su honra de Calderón de la Barca*, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2007.
- Fausta Antonucci, « Las emociones trágicas y el paradigma de la tragedia en el joven Calderón: algunas calas », in *Teatralidad y géneros en la España áurea*, L. Gentilli et R. Londero (éds.), Madrid, Iberoamericana, 2011, p. 129-145.
- Maria Aranda, *Le galant et son double. Approche théorique du théâtre de Lope de Vega dans ses figures permanentes et ses structures variables*, Toulouse, PUM, 1995.
- Florence D'Artois, « L'esthétique tragique de Lope de Vega (1562-1635) entre *terribilitas* y *venustas* : de l'«espectáculo fiero» aux hésitations des années 1620 », *Le théâtre, la violence et les arts en Europe (XVIe-XVIIe)*, éd. C. Biet et M. M. Fragonard, *Littératures classiques*, 73 (2010).
- Mercedes Blanco, « De la tragedia a la comedia trágica », in *Teatro español del Siglo de Oro: teoría y práctica*, Ch. Strosetzki (éd.), Madrid-Frankfurt, Vervuert-Iberoamericana, 1998, p. 38-60.
- Jean Canavaggio, « La tragedia renacentista española: formación y superación de un género frustrado », in V. García de la Concha (éd.), *Literatura en la época del Emperador*, Salamanca, Universidad, 1988, p. 170-189 [repris dans J. Canavaggio, *Un mundo abreviado: aproximaciones al teatro áureo*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2000].
- Christophe Couderc, « Guardando respeto a Aristóteles: en torno a los versos tachados por Lope al final de *El castigo sin venganza* », in *El Siglo de oro en escena. Homenaje a Marc Vitse*, Toulouse, PUM, 2006, p. 227-234 ; « El médico de su honra entre la ejemplaridad moral y la ejemplaridad estética », *Criticón*, 110 (2010), p. 67-77.
- El teatro en tiempos de Felipe II. Actas de las XXI Jornadas de teatro clásico* (Almagro, julio de 1998), F. B. Pedraza Jiménez y R. González Cañal (éds.), Almagro, Universidad de Castilla-La Mancha / Festival de Almagro, 1999.
- Hacia la tragedia áurea. Lecturas para un nuevo milenio*, F. De Armas, L. García Lorenzo, E. García Santo-Tomás (éds.), Madrid, Iberoamericana, 2008.
- Alfredo Hermenegildo, *La tragedia en el Renacimiento español*, Barcelona, Planeta, 1973 ; « Cristóbal de Virués y los signos teatrales del horror », *Criticón*, n° 23 (1983), p. 89-115.
- Everett W. Hesse, « Perspectivas sobre la tragedia en el Siglo de Oro », in *Interpretando la comedia*, Madrid, Porrúa Turanzas, 1977, p. 153-175.
- Luis Iglesias Feijoo (éd.), Pedro Calderón de la Barca, *Primera parte de comedias*, Madrid, Fundación José Antonio de Castro, 2006.
- Jean Jacquot, (éd.), *Les tragédies de Sénèque et le théâtre de la Renaissance*, Paris, CNRS, 1973.
- Raymond R. McCurdy, « Lope de Vega y la pretendida inhabilidad española para la tragedia: resumen crítico », in *Homenaje a William L. Fichter*, Madrid, Castalia, 1971, p. 525-535.
- Edwin S. Morby, « Some observations on *tragedia* and *tragicomedia* in Lope », *Hispanic Review*, XI, 3, 1943, p. 185-209 [repris et traduit dans *Historia y crítica de la literatura española*, F. Rico (éd. gen.), Barcelona, Crítica, 1983, vol. III, p. 340-347].
- Joan Oleza, « La comedia y la tragedia palatinas: modalidades de Arte nuevo », *Edad de Oro*, XVI (1997), p. 235-251.
- « Las opciones dramáticas de la senectud de Lope », dans *Proyecciones y significados del teatro clásico español*, J. M. Díez Borque et J. Alcalá Zamora (éds.), Madrid, Seacex, 2004, p. 257-276.
- Alexander A. Parker, « Hacia una definición de la tragedia calderoniana », in *Calderón y la crítica: historia y antología*, M. Durán et R. González Echevarría (éds.), Madrid, Gredos, 1976, vol. I, p. 359-387.
- James A. Parr, « Tragedia y comedia en el siglo XVII español: antiguos y modernos », in *El mundo del teatro español del Siglo de Oro. Ensayos dedicados a John E. Varey*, Ottawa, Dovehouse, 1989, p. 156-160.
- Maria Grazia Profeti, « El último Lope », in *La década de oro en la comedia española: 1630-1640*, F. B. Pedraza et R. González Cañal (éds.), Ciudad Real, Universidad de Castilla-La Mancha, 1997, p. 11-39 ; « De la tragedia a la comedia heroica y viceversa », *Theatralia*, III (2000), p. 98-122.
- Francisco Ruiz Ramón, *Calderón y la tragedia*, Madrid, Alhambra, 1984.
- Josep Lluís Sirera, « Rey de Artieda y Virués: la tragedia valenciana del Quinientos », in *Teatros y prácticas escénicas, II. La Comedia*, J. Oleza (éd.), Londres, Tamesis Books, 1986, p. 69-101.
- Théâtre espagnol du XVIII^e siècle*, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, II, 1999, *Choix de textes polémiques et théoriques sur la comedia*, p. 1413-1453 et p. 1935-1976.
- Marc Vitse, *Éléments pour une théorie du théâtre espagnol du XVII^e siècle*, Toulouse, PUM, 1990.

I-2 Pouvoir de la violence et violence du pouvoir

On considère généralement que la violence est présente dès les premières œuvres constitutives de la littérature latino-américaine. Depuis le XIX^{ème} siècle, sa représentation est concomitante de la place que la violence, dans les différents sens qu'elle peut avoir, occupe dans l'histoire des sociétés d'Amérique latine. Les trois romans *Lituma en los Andes* (1993) de Mario Vargas Llosa, *Los trabajos del reino* (2004) de Yuri Herrera et *Abril Rojo* (2006) de Santiago Roncagliolo, bien qu'appartenant à deux époques et deux aires géographiques et culturelles différentes, soulignent tous la complexité de la violence dans son rapport au pouvoir, terme lui aussi polysémique et recouvrant dans chaque roman un champ distinct. Ordre et endoctrinement d'une part, rapports de force et recherche de légitimations diverses d'autre part, tissent esthétiquement les liens multiples entre pouvoir de la violence et violence du pouvoir. C'est ainsi que le thriller de Mario Vargas Llosa *Lituma en los Andes* (1993) rend compte de la violence vécue au quotidien dans un hameau isolé des Andes, où l'arrivée de Sentier Lumineux, entraînant jugements populaires et exécutions sommaires, est attendue et redoutée. Le problème de la faiblesse de l'État qui a trop longtemps délaissé une partie des citoyens, un État paralysé par le terrorisme, la délinquance et diverses formes de barbarie constitue une porte ouverte à tous les abus et à bien des violences. Plus d'une décennie après, *Abril Rojo* (2006), du Péruvien Santiago Roncagliolo, a pour cadre, plus que pour thématique, la violence politique et sociale de la guerre interne que le Pérou a connue durant deux décennies (1980-2000) et qui est apparue sur la scène littéraire internationale après la publication des résultats de la Commission Vérité et Réconciliation (2003). Le thriller est, là aussi, la modalité générique choisie pour écrire sur cette guerre, faisant ainsi entrer en adéquation des schémas et des procédés éprouvés par la tradition littéraire du roman noir, désormais bien établie, et des thèmes inhérents au conflit péruvien mais aussi communs à d'autres guerres esthétiquement représentées. Pour sa part, Yuri Herrera (Mexique, 1970) dans *Los trabajos del reino* (2004) construit un narco-roman et un roman de la frontière fait de vies marginales qui se configurent dans un entre-deux quotidien qui touche jusqu'au langage. Dans cette allégorie narrative, la violence politique subvertit toutes les relations humaines et sociales : celles qui s'établissent entre des personnages sans nom, dont l'identité est fonction de leurs attributions dans le royaume. Parmi elles, les relations de l'Artiste, compositeur de *corridos*, avec le Roi, le chef d'un cartel de narcotrafiquants, révèlent les liens complexes entre art, violence et pouvoir dans la société mexicaine et sans doute plus largement latino-américaine.

Œuvres au programme

- 1- Mario Vargas Llosa, *Lituma en los Andes*, Madrid, éd. Planeta (col. Booket), 2010 (1^{ère} éd. 1993).
- 2- Yuri Herrera, [*Los trabajos del reino*, Madrid, éd. Periférica, 2010 (1^{ère} éd. 2004).
- 3- Santiago Roncagliolo, *Abril rojo*, Madrid, éd. Punto de Lectura, 2007 (1^{ère} éd. 2006).

Bibliographie

Sur Yuri Herrera

Elena Poniatowska, "*Trabajos del reino*, libro del escritor Yuri Herrera", *La Jornada*, México D.F. Domingo 5 de diciembre de 2004.

Lolita Bosch, "Contar la violencia", *El País.com*,

http://www.elpais.com/articulo/semana/Contar/violencia/elpepucul/20090808elpbabese_3/Tes

Amelia Castilla, "Literatura del narcotráfico", *El País.com*,

http://www.elpais.com/articulo/arte/Literatura/narcotrafico/elpbabart/20080216elpbabart_9/Tes

Cristina Papaleo, "*Trabajos del reino*: Yuri Herrera en la LitCologne", *DW-World.de*, <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,14927617,00.html>

Eduardo Antonio Parra, "*Trabajos del reino* de Yuri Herrera", *Letras Libres*, <http://50.18.189.22/revista/libros/trabajos-del-reino-de-yuri-herrera>

Edmundo Paz Soldán, "El artista en la corte", *El Boomeran(g)*,

<http://www.elboomeran.com/blog-post/117/9014/edmundo-paz-soldan/el-artista-en-la-corte/>

Patricio Zunini, "Escrito en la frontera", *Eterna cadencia*,

<http://blog.eternacadencia.com.ar/?p=14235>

Sur Santiago Roncagliolo et Mario Vargas Llosa

Carlos Iván Degregori, "Sendero Luminoso. 1 Los hondos y mortales desencuentros; 2 Lucha armada y utopía autoritaria", in *Documentos de trabajo*, Lima, IEP, 1986 ; *El surgimiento de Sendero Luminoso, Ayacucho 1969-1979*, Lima, IEP, 2010 (3^a edición).

Henri Favre, « Pérou : Sentier Lumineux et horizons obscurs », in *Problèmes d'Amérique latine*, n°72, 2^e trimestre 1984, Paris, La Documentation Française.

Carlos Fuentes, *La gran novela latinoamericana*, Madrid, Alfaguara, 2011.

Marie-Madeleine Gladieu, "Le rapport à Faulkner (*Sanctuaire*) dans *Lituma dans les Andes* », in *Approches Interdisciplinaires de la Lecture*, n°3, Reims, Epures, 2008.

Gustavo Gorriti Ellenbogen, *Sendero. Historia de la guerra milenaria en el Perú*, Lima, Apoyo S.A., 1990.

Alain Hertoghe, Alain Labrousse, *Le Sentier lumineux du Pérou. Un nouvel intégrisme dans le tiers monde*, Paris, La Découverte, 1989.

Manuel Larrú, "Civilización y barbarie en *Lituma en los Andes*", in *Mario Vargas Llosa: escritor, ensayista, ciudadano y político*, Lima, Editorial Minerva, 2001.

Las guerras de este mundo. Sociedad, poder y ficción en la obra de Mario Vargas Llosa, Lima, Pontificia Universidad Católica – Planeta, 2008.

Félix Reátegui Carrillo (coord.), *Hatun Willakuy – Versión abreviada del Informe Final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR)*, Lima, Navarrete S.A., 2004.

Revue *Quimera*, n° 281, avril 2007.

Santiago Roncagliolo, "Cocaína y terroristas: quince años de literatura peruana" in *Entre lo local y lo global. La narrativa latinoamericana en el cambio de siglo (1990-2006)*, Jesús Montoya Juárez, Ángel Esteban (éds), Madrid, Iberoamericana Vervuert, 2008, p. 77-81 ; *La cuarta espada*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2010 ; "A mí siempre me ha interesado trabajar con lo que la alta cultura despreciaba", in Wieser Doris, *Crímenes y sus autores intelectuales: entrevista a escritores del género policial en América Latina y África lusófona*, München, Martin Meidenbauer Verlagsbuchhandlung, 2010.

Simón Strong, *Sendero Luminoso*, Buenos Aires, Emecé, 1992.

II-1 Madrid, du franquisme à la fin du XX^e siècle : enjeux urbanistiques, socio-culturels et politiques d'une ville en mutation. Visions cinématographiques des années 1950 aux années 2000.

A l'exception de brèves parenthèses, la Villa y Corte a incarné depuis 1561 (date de la capitalité décidée par Philippe II) le siège d'un pouvoir central qui, dès la fin du XIX^e siècle sera soumis aux pressions périphériques. A partir de 1939, le franquisme triomphant transforma Madrid en siège unique de tous les pouvoirs. Une fois effacés les stigmates de la Guerre civile, la capitale connaîtra des mutations démographiques et urbanistiques décisives ; moins visible, le changement des mentalités était également en marche. Inspiré par le courant technocratique, le virage économique du *tardofranquisme* révéla aux Madrilènes les charmes de la consommation mais aussi les aléas du développement brutal et de la spéculation immobilière. Dans les années qui suivirent la disparition du Caudillo, et en rupture avec l'immobilisme culturel de la dictature, les acteurs de l'Espagne démocratique [Etat, Communauté autonome, Mairie] dotèrent la capitale d'infrastructures ambitieuses. Madrid chercha à combler le retard accumulé sur son éternelle rivale, Barcelone, en affirmant son statut de capitale culturelle internationale. Succédant aux rassemblements de soutien à Franco, soigneusement encadrés par le Movimiento sur la plaza de Oriente, Madrid, entre 1977 et 2004, fut le théâtre de gigantesques manifestations spontanées, tantôt porteuses d'espoir, tantôt de colère et de chagrin. Mais cette nouvelle capitale, décomplexée, solidaire et festive a-t-elle résolu ses contradictions ? A-t-elle apaisé les tensions sociales nées d'un espace urbain fortement polarisé dont, rappelons-le, les banlieues ne sauraient être écartées ?

La question invite les candidats à parcourir l'histoire de la capitale depuis 1939 jusqu'à la fin du XX^e pour la saisir comme creuset d'espoirs, de conflits et d'enjeux sociaux et politiques mais aussi comme lieu symbolique, chargé d'histoire, rêvé voire fantasmé. Si on ne peut exiger des candidats à l'agrégation d'Espagnol la maîtrise de concepts et d'instruments d'analyse propres à la géographie urbaine, à l'anthropologie sociale ou à l'histoire de l'urbanisme, ceux-ci ne peuvent ignorer, parmi d'autres données, l'évolution architecturale et les défis culturels assumés à partir des années 1980.

Outre les types de documents traditionnels destinés à éclairer l'étude, c'est à travers les points de vue singuliers de cinéastes du XX^e siècle que le candidat est invité à appréhender les différents aspects de l'évolution de la ville. Pour orienter leur réflexion, le jury leur propose un choix de films qui ont Madrid pour

contexte social et spatial et qui sont autant de fragments de représentation diachronique de la capitale. En effet, le cinéma, art de l'espace, à la fois consigne les réalités de la ville, mais en élabore aussi l'imaginaire. Les espaces référentiels qui préexistent au tournage font l'objet de mises en scène (choix de cadrage, composition de l'image, profondeur de champ, hors champ, etc.) qui conduisent à penser la ville moins comme un simple décor que comme un véritable actant, auquel la structure narrative donne corps. La capitale de l'Espagne a ainsi offert au cinéma national une large gamme représentative qui en a reflété les mutations depuis la fin de la Guerre civile. Dans un corpus potentiellement très vaste, les films proposés à la réflexion, réalisés entre 1951 et 1998, offrent diverses manières de problématiser la ville et son histoire dans ses enjeux urbanistiques, sociaux, culturels et politiques. Les candidats, qui devront parfaitement connaître les données de ces enjeux, seront invités à prendre en compte ce corpus filmique en utilisant les outils propres aux études cinématographiques pour mettre en œuvre une réflexion plus large sur la ville de Madrid entre 1939 et la fin du XXème siècle.

Corpus filmique :

- *Surcos* (1951), Nieves Conde
- *Los golfos* (1959), Carlos Saura
- *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* (1984), Pedro Almodóvar
- *Madrid* (1987), Basilio Martín Patino
- *El día de la bestia* (1995), Álex de la Iglesia
- *Barrio* (1998), Fernando León de Aranoa

Bibliographie indicative :

Sur Madrid

AAVV, *Memoria visual de Madrid*. Col. Izquierdo-Mariblanca, Madrid, La Librería, 2012
BESSIERE, Bernard, *Histoire de Madrid*, Paris, Fayard, 1996.
CARRASCAL, José María, *Arte urbano en Madrid: 1973-2006*, Madrid, La Librería, 2010
DELACAMPAGNE, Christian (dir.), *Madrid*, Paris, Autrement, hors-série, 1987.
DUMOUSSEAU-LESQUER, Magali, *La movida. Au nom du père, des fils et du todo vale*, Marseille, Le mot et le reste, 2012.
ESTEVE GARCIA, Juan Pedro, *El Madrid de Tierno Galván*, Madrid, La Librería, 2009.
FOURMONT-DAINVILLE, Guillaume, *Madrid : régénérations*, Paris, Autrement, 2008.
GEA ORTIGAS, María Isabel, *Diccionario enciclopédico de Madrid*, Madrid, La Librería, 1996.
GEA ORTIGAS, Isabel, *Madrid, Guía visual de arquitectura*, Madrid, La Librería, 2001.
GONZALEZ ESTEBAN, Carlos, *Madrid. Sinopsis de su evolución urbana*, Madrid, La Librería, 2008.
GUERRA DE LA VEGA, Ramón, *Madrid, 1939-1950. La Posguerra*, Madrid, La Librería, 2011.
JULIA, Santos *et al.*, *Madrid : historia de una capital*, Madrid, Alianza/Cajamadrid, 1995.
LOPEZ CARCELEN, Pedro, *Atlas ilustrado de la Historia de Madrid*, Madrid, La Librería, 2004.
MONTOLIU CAMPS, Pedro, *Enciclopedia de Madrid*, Barcelona, Planeta, 2002.
SERRANO, Carlos, *Madrid 1936-1939 : un peuple en résistance ou l'épopée ambigüe*, Paris, Autrement, Série Mémoires, 1991.

Sur la ville au cinéma

AAVV, *Cités-Cines*, Paris, Ramsay, 1987
AA.VV., *Architecture, décor et cinéma*, CinémAction, n° 175, Editions Corlet, 2ème trimestre 1995.
AA.VV., *Ville et cinéma, Espaces et Sociétés*, n° 86, Editions l'Harmattan, 1996.
BARILLET, Julie, HEITZ, Françoise, LOUGUET, Patrick et VIENNE, Patrick, *La ville au cinéma*, Collection « Lettres et Civilisations Étrangères », Arras, Artois Presses Universitaires, 2005.
CEBOLLADA, Pascual, SANTA EULALIA Mary G., *Madrid y el cine: panorama filmográfico de cien años de historia*, Madrid, Consejería de Educación-Comunidad de Madrid, 2000.
DELTELL, Luis, *Madrid en el cine de la década de los cincuenta*, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 2006.
GARDIES, André, *L'espace au cinéma*, Paris, Méridiens Klincksieck, 1993.
JOUSSE, Thierry, PAQUOT, Thierry (dir.), *La ville au cinéma*, Encyclopédie, Paris, Cahiers du cinéma, 2005.

NINEY, François (dir.), *Visions urbaines. Villes d'Europe à l'écran*, Paris, Editions du Centre Pompidou, 1994.

PERRATON, Charles et JOST, François (sous la direction de), *Un nouvel art de voir la ville et de faire du cinéma. Du cinéma et des restes urbains*, Paris, L'Harmattan, 2003.

RAMÍREZ, José Antonio, *La arquitectura en el cine*, Madrid, Herman Blume, 1986.

VILA, Santiago, *La escenografía. Cine y arquitectura*, Madrid, Cátedra, 1997.

Autour des films

AAVV, *Diccionario del cine iberoamericano. España, Portugal y América*, 8 vol. Madrid, SGAE, 2011.

ALLISON, Mark, *Un laberinto español, las películas de Pedro Almodóvar*, Madrid, Ocho y medio, 2003.

ANGULO, Jesús, SANTAMARINA, Antonio, *Alex de la Iglesia: la pasión de rodar*, Donostia, Filmoteca vasca, 2012.

BELLIDO López, Adolfo, *Basilio Martín Patino, un soplo de libertad*, Valencia, Filmoteca de la Generalitat valenciana, 1996.

BLOCH-ROBIN, Marianne, « Los golfos et Deprisa, deprisa de Carlos Saura, de la conquête impossible du centre à l'omniprésence de la périphérie » *Pandora*, Université Paris VIII Vincennes-Saint Denis, Département d'Études Hispaniques et Hispano-Américaines, n°9, 2009.

SALGUES, Marie, (dir.), *Marges, Pandora, n°9*, Saint-Denis, Université Paris 8, 2011.

BORAU, José Luis, *Diccionario del cine español*, Madrid, Alianza, 1998.

BUSE, Peter (&alii), *The cinema of Alex de la Iglesia*, Manchester, Manchester University Press, 2007.

CASTRO, Deborah (coord.), *Cómo hacer cine 2. El día de la bestia de Alex de la Iglesia*, Madrid, Fundamentos, 2002.

GARCIA DE LEON, María Antonia et MALDONADO Teresa, *Pedro Almodóvar, la otra España cañí*, Ciudad Real, Diputación Provincial, 1989.

GUBERN, Román (coord.), *Historia del cine español*, Madrid, Cátedra, 1995.

IGLESIA, Alex de la, *El día de la bestia*, libro oficial de la película, Valencia, Midons, 1995.

LLINAS, Francisco, *José Antonio Nieves Conde. El oficio del cineasta*, Valladolid, 40 semana de cine de Valladolid, 1995.

NAHUM GARCÍA Alberto, *El cine de no-ficción en Martín Patino*, Madrid, Ediciones internacionales universitarias, 2008.

NIETO FERRANDO, Jorge, *Posibilismos, memorias y fraudes: el cine de Basilio Martín Patino*, Valencia, Ediciones de la Filmoteca, 2006.

OMS, Marcel, *Carlos Saura*, Paris, Edilieg, 1981.

SÁNCHEZ VIDAL, Agustín, *El cine de Carlos Saura*, Saragosse, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1988.

SEGUIN, Jean-Claude, *Pedro Almodóvar. Filmer pour vivre*, Paris, Ophrys, 2009 ; *Histoire du cinéma espagnol*, Paris, Armand-Colin, 2005.

STRAUSS, Frédéric, *Pedro Almodóvar*, Paris, Ed. De l'Etoile/ Les Cahiers du Cinéma, 2000

TORREIRO GOMEZ Casimiro (et alii), *Hipótesis de realidad: el cine de Fernando León de Aranoa*, Melilla, Consejería de cultura, 2003.

II-2 Les Indiens face à la construction de l'État-nation. Mexique-Argentine, 1810-1917.

Le sujet vise à étudier le traitement des populations indiennes dans la construction nationale de deux républiques hispano-américaines, le Mexique et l'Argentine, entre l'indépendance et le début du XX^e siècle. Il cherche à mettre en lumière sur un mode comparatif deux modalités de prise en compte de la composante amérindienne dans l'identité nationale, élaborée tout au long du XIX^e siècle, et fixée durablement durant les premières décennies du suivant.

Il s'agira d'étudier tout à la fois les dispositifs de patrimonialisation du passé autochtone revendiqué par les intellectuels organiques des jeunes républiques mexicaine et argentine, les politiques concrètes de marginalisation des populations indiennes contemporaines de ces mêmes discours et, naturellement, la réaction des intéressés face au nouveau cadre qui leur était imposé au nom de l'égalité républicaine.

On accordera par ailleurs une attention particulière au contexte intellectuel et scientifique de formation des dirigeants et législateurs même les plus « éclairés », désireux d'apporter progrès et développement à leur

pays quitte à aggraver la « situation coloniale » d'une partie de sa population, en remplaçant la tutelle coloniale à laquelle étaient soumis les Indiens par une dépendance économique et une négation culturelle plus pernicieuses encore.

Si l'Argentine et le Mexique peuvent à bien des égards sembler diamétralement opposés sur cette question, notamment en raison des solutions finalement adoptées dans chacun des deux pays et d'une situation démographique actuelle très différente, on se gardera de projeter cette vision schématique vers le passé, afin de bien replacer dans un contexte politique et intellectuel commun deux processus synchroniques de définition et d'administration de la différence depuis l'État.

Orientations thématiques

1 - Rhétorique nationaliste et revendication d'une ascendance indienne

-Ancrage « autochtone » *versus* « occupation espagnole ».

-Revendication mythifiée d'une ascendance préhispanique par les élites *criollas*. Discours, symboles, imaginaire.

2 - Patrimonialisation du passé indien

-constitution d'un patrimoine « national » : corpus historique, archives nationales, musées

-développement des disciplines spécifiques : anthropologie, ethnographie, archéologie.

-Cas extrêmes : exhibitions des vaincus des guerres indiennes. Vivants, puis dépecés.

[à mettre en relation avec le point n°5]

3 - Ruptures juridiques. Paradoxes de l'émancipation politique

Du statut colonial au statut républicain. Égalité républicaine, négation culturelle et colonisation interne.

-Les mesures révolutionnaires d'émancipation restent largement lettre morte (*Revolución de Mayo* en Argentine ; indépendance du Mexique).

-Les « libéraux » et la question agraire contre les Indiens (Constitution de 1857 et *Ley de amortización* de 1856 au Mexique, développement de latifundios en Argentine).

4 - Territorialisation de l'État-Nation

-conquêtes militaires : *territorios nacionales* argentins (Pampa-Patagonie y Chaco).

-« Pacifications » : *guerra de castas* du Yucatán (1847-1901), *guerra del Yaqui* (1870-1880), « hecatombe de Quera » (Puna argentina 1875), etc.

-Nouvelles colonisations : explorations, missions, *ingenios*.

5 - Théories raciales et politiques migratoires

-« Civilisation ou barbarie ».

-Idéologies du progrès et marginalisation des populations « arriérées ».

-Promotion d'une immigration européenne.

[à mettre en relation avec le point n°2]

6 - Deux modes d'invisibilisation

-Négation culturelle et suppression des droits spécifiques : le mythe d'une Argentine européenne.

-Révolution, réforme agraire et nouveau paradigme assimilationniste: Manuel Gamio et l'indigénisme post-révolutionnaire au Mexique.

Bibliographie

Textes recommandés

GAMIO, M., *Forjando patria*, México, Porrúa, 1960 [1916].

OROZCO Y BERRA, Manuel, *Geografía de las lenguas y carta etnográfica de México: precedidas de un ensayo de clasificación de las mismas lenguas y de apuntes para las inmigraciones de las tribus*, México, Andrade y Escalante, 1864 [en ligne].

PIMENTEL, Francisco, *Memoria sobre las causas que han originado la situación actual de la raza indígena de México y medios de remediarla*, México, Andrade y Escalante, 1864 [en ligne].

INGENIEROS, José, *Sociología argentina*, Madrid, D. Jorro, 1913.
LAFONE QUEVEDO, Samuel, *Londres y Catamarca*, Imprenta y Librería de Mayo, Buenos Aires, 1888.
MANSILLA, Lucio V., *Una excursión a los indios ranqueles*, Miami, Stockcero, 2003 [1875].
SARMIENTO, Domingo Faustino, *Facundo - Civilización y Barbarie - Vida de Juan Facundo Quiroga*, Buenos Aires, Altamira, 2011 [1851].
-*Conflicto y armonías de las razas en América*, Buenos Aires, La Cultura Argentina, 1915 [1884]. Préface de José Ingenieros.
ZEBALLOS, Estanislao Severo, *Viaje al país de los araucanos*, Buenos Aires, Hachette, 1960 [1881].

Bibliographie indicative :

Mexique

ADONON, Akuavi, « Le droit étatique mexicain et les populations indigènes : fonction de reconnaissance ou fonction d'intégration ? », *Droit et cultures*, 56, 2008-2 (en ligne).
ANDERSON, Benedict, *Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo*, México, FCE, 2007.
BONFIL BATALLA, Guillermo, *El México Profundo, una civilización negada*, México, Grijalbo, 1987; "Del indigenismo de la revolución a la antropología crítica", en *De eso que llaman antropología mexicana*, México, Nuevo Tiempo, pp. 39-65.
BRADING, David, *Los orígenes del nacionalismo mexicano*, México, Era, 1983; « Manuel Gamio and official Indigenismo in Mexico », *Bulletin of Latin American Research*, 7 (1), 1988, pp. 75-89; *Mito y profecía en la historia de México*, México, FCE, 2004.
BRETON DE ZALDIVAR, Víctor, « Las dimensiones poliédricas del crepúsculo de las haciendas norandinas », in PALENZUELA CHAMORRO, Pablo y OLIVI, Alessandra, *Etnicidad y desarrollo en los Andes*, Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 2011, pp. 125-172.
COHEN, B., et N. B. DIRKS, « Beyond the fringe : the Nation State, colonialism and the technologies of power », *Journal of Historical Sociology*, 1 (2), 1988, pp. 224-230.
COMAROFF, John et Jean COMAROFF. *Ethnography and the Historical Imagination*, Boulder, Westview Press, 1992.
EARLE, Rebecca, *The Return of the Native. Indians and Myth-Making in Spanish America, 1810-1930*, Durham, NC, Duke University Press, 2008.
FLORESCANO, Enrique (ed.), *Mitos mexicanos*, México, Taurus, 2001; *Historia de las historias de la nación mexicana*, México, Taurus, 2002.
GIUDICELLI, Christophe (ed.), *Fronteras movedizas. Clasificaciones coloniales y dinámicas socioculturales en la fronteras americanas*, México, CEMCA-El Colegio de Michoacán, 2010.
GUERRERO, Andrés, "Una imagen ventrílocua: el discurso liberal de la 'desgraciada raza indígena' a fines del siglo XIX", en MURATORIO, Blanca [Ed.]: *Imágenes e imágineros. Representaciones de los indígenas ecuatorianos, Siglos XIX y XX*, Quito FLACSO, 1994, pp. 197-252.
HALE, Charles R., "Mestizaje, Hybridity, and the Cultural Politics of Difference in Post-Revolutionary Central America," *Journal of Latin American Anthropology* 2 (1996), pp. 36-46.
L'ESTOILE (DE), Benoît, « L'oubli de l'héritage colonial », *Le Débat*, 147, 2007, pp. 91-99.
L'ESTOILE (DE), Benoît, NEIBURG, Federico et SIGAUD, Lygia (ed.), *Anthropologies, États et Populations*, numéro spécial *Revue de Synthèse* (n°3/4.), 2000, (en ligne)
LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, « El águila y la serpiente », in E. Florescano (ed.), *Mitos mexicanos*, México, Aguilar, pp. 5-20.
LÓPEZ CABALLERO, Paula, *Les Indiens et la nation au Mexique. Une dimension historique de l'altérité* Paris, Karthala, 2012.
NAVARRETE, Federico, *Las Relaciones interétnicas en México*, Mexico, UNAM, 2004.
BALIBAR, Emmanuel et WALLERSTEIN, Immanuel (dir.), *Race, nation, classe. Les identités ambiguës*, Paris, La Découverte, 1997.
ESCALANTE, Pablo (Coord.), *La idea de nuestro patrimonio histórico y cultural. O de cómo hemos llegado a valorar y celebrar ciertas cosas nuestras*, Mexico, CONACULTA, 2010

Argentine

- AYALA ROCABADO, Patricia, *Políticas del pasado: indígenas, arqueólogos y estado en Atacama*, San Pedro de Atacama, Línea Editorial IIAM / U.C.N, 2008.
- BANDIERI (dir.), *Cruzando la cordillera. La frontera argentino-chilena como espacio social*, Neuquén, CEHIR, 2001, pp. 65-99.
- BERNARD, Carmen y QUIJADA, Mónica, y Schneider, Arnd, *Homogeneidad y nación: Con un estudio de caso: Argentina, siglos XIX y XX* Madrid, CSIC, 2000
- BERTONI, Lilia Ana, *Patriotas, cosmopolitas y nacionalistas. La construcción de la nacionalidad argentina a fines del siglo XIX*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2001.
- BLENGINO, VANNI. *La zanja de la Patagonia. Los nuevos conquistadores: militares, científicos, sacerdotes, escritores*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2005.
- BOIDIN, Capucine, CAPDEVILA, Luc et RICHARD, Nicolas, (dirs.), *Les Guerres du Paraguay aux XIXe et XXe siècles*, Paris, CoLibris, 2007.
- BRIONES, Claudia (comp.), *Cartografías argentinas. Políticas indigenistas y formaciones provinciales de la alteridad*, Antropofagia, Buenos Aires, 2005.
- CHAMOSA, Oscar, « Indigenous or criollo: The Myth of White Argentina in Tucumán Calchaquí Valleys ». *Hispanic American Historical Review* 88 (1), 2008, 71-106
- CHIARAMONTE, José Carlos, *El mito de los orígenes en la historiografía Latinoamericana*, Buenos Aires, Instituto Ravignani, FFyL, UBA, 1993.
- DEL RIO, Walter, *Memorias de Expropiación. Sometimiento e incorporación indígena en la Patagonia, 1872-1943*, Bernal, Universidad Nacional de Quilmes, 2005.
- ESCOLAR, Diego, *Los dones étnicos de la nación. Identidades huarpe y modos de producción de soberanía en Argentina*, Prometeo, Buenos Aires, 2007.
- GIUDICELLI, Christophe, « Lectura de las ruinas. La fabricación de antepasados aceptables en el noroeste argentino » (Siglos XVI-XVII/siglo XIX) », in Salvador BERNABÉU ALBERT et Frédérique LANGUE, *Fronteras de las sensibilidades*, Madrid, Doce Calles, 125-150
- GONZALEZ BERNALDO, Pilar. "La "identidad nacional" en el Río de la Plata post-colonial. Continuidades y rupturas con el Antiguo Régimen", *Anuario del IEHS*, n° 12, 1997, pp.109-122.
- GORDILLO, Gastón, *En el Gran Chaco: antropologías e historias* Buenos Aires, Prometeo, 2006.
- GUINNARD, Auguste, *Trois ans chez les Patagons, récit de captivité d'Auguste Guinnard*, ed. de Jean Paul DUVIOLS, Paris, Chandeigne, 2009
- HALPERIN DONGHI, Tulio, *Revolución y guerra. Formación de una elite dirigente en la Argentina criolla*. Buenos Aires, Siglo XXI, 1972; "Los orígenes de la nación argentina, un tema que retorna", en: *Revista Entrepasados*, n. 20/21, 2001, pp. 143-160.
- ISLA, Alejandro, *Los usos políticos de la identidad. Indigenismo y estado*, Buenos Aires, Editorial de las ciencias, 2002.
- MANDRINI, Raúl J. (dir.), *Vivir entre dos mundos. Conflicto y convivencia en las fronteras del sur de la Argentina. Siglos XVIII y XIX.*, Buenos Aires, Taurus, 2006.
- MATA, Sara, *Tierra y poder en Salta. El Noroeste Argentino en vísperas de la independencia* Sevilla, Diputación de Sevilla, 2000.
- NASTRI, Javier y MENEZES FERREIRA, Lucio (eds.), *Historias de Arqueología Sudamericana*, Buenos Aires, Universidad Maimónides-Fundación de Historia Natural Félix de Azara, 2010, 55-77.
- OBREGÓN ITURRA, Jimena Paz, CAPDEVILA, Luc et RICHARD, Nicolas, *Les Indiens des frontières coloniales. Amérique australe, XVIe siècle/temps présent*, Rennes, P.U.R., 2011
- PERAZZI, Pablo « Ciencia, cultura y nación: la recepción del darwinismo en la Argentina decimonónica », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, Debates, 2011, [En ligne].
- PODGORNY, Irina, *El sendero del tiempo y de las causas accidentales. Los espacios de la prehistoria en la Argentina, 1850-1910*, Rosario, Prohistoria, 2009
- QUIJADA, Mónica, « De la invisibilización al re-nacimiento: la cuestión indígena en la Argentina, S. XIX-XXI » , *Anales del Museo Nacional de Antropología* , vol. X, 2004, Madrid, 117-152; (ed) *De los cacicazgos a la ciudadanía. Sistemas políticos en la frontera Río de la Plata, siglos XVIII*, Berlin, Ibero Amerikanisches Institut, 2011.
- RATTO, Silvia, « El discreto encanto de la mediación: militares, misioneros y caciques en la frontera de Córdoba (segunda mitad del siglo XIX) », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, Debates, 2011, [En ligne].
- RODRÍGUEZ, Fermín, « Estanislao S. Zeballos: un desierto para la nación », Buenos Aires,

UBA-FfyL, serie *Hipótesis y discusiones*, 19, 2000. (en ligne).
 RODRÍGUEZ, Lorena B., « Mestizos o indios puros? El valle Calchaquí y los primeros antropólogos ». *Avá*, 2008, n.13. [En ligne].
 SALOMON TARQUINI, Claudia, *Largas noches en La Pampa. Itinerarios y resistencias de la población indígena (1878 - 1976)*, Buenos Aires, Prometeo, 2010.
 SANSON CORBO, Tomás, « La construcción de la nacionalidad en los manuales de historia rioplatenses », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, Debates, 2011, [En ligne].
 SEGHESSO DE LOPEZ, M. Cristina. « La Revolución de Mayo y los indígenas. Vivencias y políticas vindicatorias ». *Revista de historia del derecho*, 2010, n.39, 1853-1784. [En ligne].
 TERUEL, Ana, « Estructuras agrarias comparadas: la Puna argentina y el sur boliviano a comienzos del siglo XX », *Mundo Agrario*, N° 23, 2do. sem. 2011 [en ligne]
 TERUEL, Ana y LAGOS, Marcelo (Dir), *Jujuy en la Historia. De la Colonia al siglo XX*. Universidad Nacional de Jujuy, Ediunju, 2006.
 VEZUB, Julio Esteban, *Valentín Saygüequé y la Gobernación indígena de las Manzanas*, Prometeo Buenos Aires, 2010.

V - Explication linguistique

Œuvres au programme

Lope de Vega, *El castigo sin venganza*, éd. D. Kossoff, Madrid, (Clásicos Castalia, 25), 1989;
 Mario Vargas Llosa, *Lituma en los Andes*, Madrid, ed. Planeta (col. Booket), 2010 (1ère éd. 1993), [2ème partie: du chapitre 6 jusqu'à la fin].

Bibliographie

Pour la notice à l'attention des candidats et la liste indicative des questions pouvant faire l'objet d'un commentaire de linguistique, on se reportera aux B.O. des programmes des années précédentes, en particulier n° 3 du 29 avril 1999, p. 24-26.

Étude diachronique

Manuel Ariza, *El comentario filológico de textos*, Madrid, Arco/Libros, 2002.
 Emilio Alarcos Llorach, *Fonología española*, Madrid, Gredos, 1974 (4ème éd.).
 Manuel Alvar & Bernard Pottier, *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos, 1983.
 Rafael Cano Aguilar (ed.), *Historia de la lengua española*, Barcelone, Ariel, 2004.
 Jean-Claude Chevalier, « Syntaxe des pronoms personnels compléments », *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, n° 5, 1980, p. 25-66 ; « De l'opposition *aver-tener* », *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, n° 2, 1977, p. 5-48.
 CORDE et CREA, corpus lexicaux en ligne de la Real Academia Española: <http://www.rae.es/rae.html>.
 Joan Corominas & José A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid, Gredos, 1984-1991, 6 vol.
 Bernard Darbord & Bernard Pottier, *La Langue espagnole. Grammaire historique*, Paris, Armand Colin, 2004 (rééd. corrigée et augmentée).
 Eugenio Coseriu, « Sobre el futuro romance », in *Estudios de lingüística románica*, Madrid, Gredos, 1977, p. 15-39.
 Marie-France Delport, « L'alternance du possessif et de l'article en espagnol », *Cahiers de Praxématique*, 27, Praxiling, Univ. Paul-Valéry, Montpellier, 1996, p. 35-57 ; « L'expression de l'aspect transcendant et ses variations morphologiques en espagnol médiéval », *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, n° 21, 1996-1997, p. 199-229 ; « Observations sur la syntaxe du possessif en espagnol médiéval », *Permanences et renouvellements en linguistique hispanique* (Actes du VIème colloque de linguistique hispanique), Université de Toulouse-Le Mirail, 1995, p. 217-227.
 José Domínguez Caparrós, *Diccionario de métrica española*, 2ª ed., Madrid, Alianza Editorial, 2001.

Federico Hanssen, *Gramática histórica de la lengua castellana* [1913], Paris, Ediciones Hispanoamericanas, 1966.

José Ignacio Hualde, Antxon Olarrea & Anna María Escobar, *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.

Rafael Lapesa, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1981 (en particulier : ch. VIII - ch. XIII; ch. XVII).

Rafael Lapesa, *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, Madrid, Gredos, 2000, 2 vol (en particulier : « Los casos latinos: restos sintácticos y sustitutos en español », p. 73-122 ; « Sobre los orígenes y evolución del leísmo, laísmo, loísmo », p. 279-310 ; « Personas gramaticales y tratamientos en español », p. 311-345 ; « Del demostrativo al artículo », p. 360-387).

Paul M. Lloyd, *Del latín al español*, Madrid, Gredos, 1993.

Gilles Luquet, *Regards sur le signifiant. Études de morphosyntaxe espagnole*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2000.

Javier Medina López, *Historia de la lengua española I. Español medieval*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2003.

Ramón Menéndez Pidal, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa Calpe, 1941 (6e ed.).

Robert Omnès, *Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol*, Paris, Nathan, 1995 (coll. 128).

Isabel Paraiso, *La métrica española en su contexto románico*, Madrid, Arco/ Libros, 2000.

Madeleine Pardo & Arcadio Pardo, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Armand Colin, coll. 128, 2005.

Ralph Penny, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993.

Jack Schmidely, *La Personne grammaticale et la langue espagnole*, Paris, Éditions hispaniques, 1983.

Étude synchronique

Manuel Alvar (ed.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelone, Ariel, 1996.

Manuel Alvar, *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2002.

Enrique Alcaraz Varó & María Antonia Martínez Linares, *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelone, Ariel, 1997.

Milagros Aleza Izquierdo & José Ma. Enguita Utrilla, *La lengua española en América: normas y usos*, Valencia, Universitat de València, 2010.

(ebook : <http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf>)

Michel Benaben, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 1993.

Ignacio Bosque & Violeta Demonte (eds), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1999, 3 vol.

On consultera en particulier les chapitres suivants :

- Volume I, chapitre 19 : Olga Fernández Soriano : « El pronombre personal. Formas y distribuciones. Pronombres átonos y tónicos » p. 1209-1273.

- Volume I, chapitre 21 : Inés Fernández-Ordóñez : « Leísmo, laísmo y loísmo », p. 1317-1397.

- Volume I, chapitre 22 : Beatriz Fontanella de Weinberg: « Sistemas pronominales de tratamiento usados en el mundo hispánico », p. 1399-1425.

- Volume II, chapitre 44 : Guillermo Rojo y Alexandre Veiga : « El tiempo verbal. Los tiempos simples », p. 2867-2934.

- Volume II, chapitre 45 : Nelson Cartagena: « Los tiempos compuestos », p. 2935-2975.

- Volume II, chapitre 47 : Ángeles Carrasco Gutiérrez : « El tiempo verbal y la sintaxis oracional. La *consecutio temporum* », p. 3061-3128.

- Volume II, chapitre 50: Manuel Pérez Saldanya : « El modo en las subordinadas relativas y adverbiales », p. 3253-3322.

Michel Camprubi, *Études fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, coll. Amphi 7, 2001 (nouvelle édition revue et augmentée).

Juan Antonio Frago Gracia & Mariano Franco Figueroa, *El español de América*, Cádiz, UCA, 2003.

Samuel Gili Gaya, *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Vox, 1993.

Charles E. Kanny, *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid, Gredos, 1969.

Brenda Laca, « Sobre el uso del acusativo preposicional en español », in C. Pensado (éd.), *El complemento directo preposicional*, 1995, p. 61-91.

John Lipski, *El español de América*, Madrid, Cátedra, 1996.

José Luis Ramírez Luengo, *Breve historia del español de América*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2007.

RAE, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Espasa-Calpe, 2005 (en ligne sur: www.rae.es).

RAE, *Nueva gramática de la lengua española* (2 vols), Madrid, Espasa-Calpe, 2009.

RAE, *Nueva gramática básica de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 2011.

Rafael Marín, *Entre ser y estar*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2004.

Maurice Molho, *Linguistiques et langages*, Bordeaux, Ducros, 1969 ; *Sistemática del verbo español (aspectos, modos, tiempos)*, Madrid, Gredos, 1975, 2 vol.

Franck Neveu, *Dictionnaire des sciences du langage*, Paris, Armand Colin, 2011.

Azucena Palacios (ed.), *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*, Barcelone, Ariel, 2008.

Bernard Pottier, Bernard Darbord & Patrick Charaudeau, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005 (3ème édition).

Antonio Quilis, *Principios de fonología y fonética españolas*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2003.

José Luis Rivarola Rubio, « Aproximación histórica al español del Perú », in César Hernández Alonso (ed.), *Historia y presente del español de América*, 1992, p. 697-718.

María Vaquero de Ramírez, *El español de América. Pronunciación I*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2003 ; *El español de América. Morfosintaxis y léxico II*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2011.

VI - Options

- Catalan : Ferran Torrent, *Penja els guants, Butxana*, Barcelona, Quaderns Crema (Collection Minima Minor), 1985. Traduction : Ferran Torrent, *Contre les cordes*, Nîmes, Jaqueline Chambon, 1992.
- Latin : Cicéron, *Pour Sextus Roscius (Pro Roscio)* Paris, Les Belles lettres, Classiques en poche, 2009. Texte établi et traduit par François Hinard. Introduction, notes et annexes de Jean-Noël Robert.
- Portugais : José Cardoso Pires, *Balada da Praia dos Cães*, 2^a ed., Lisboa, Dom Quixote, 2008. Traduction : José Cardoso Pires, *Ballade de la plage aux chiens*, Michel Laban, Gallimard, 1986.

Traductions. Les traductions sont de nature à faciliter la préparation. Il est toutefois rappelé aux candidats qu'ils seront évalués sur leur connaissance de la langue choisie (latin, catalan, portugais) et que l'étude doit être fondée sur une lecture attentive du texte original.